

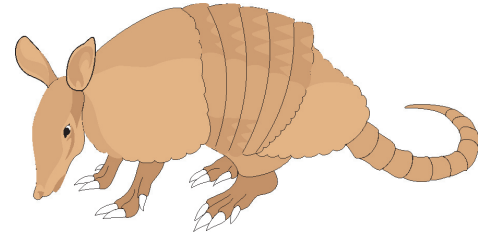
Hoja Informativa sobre los Jardineros contra los Bichos de Texas

HS06-002A (3-08)

Los trabajadores en la jardinería se enfrentan a muchos peligros en Texas. Además de problemas causados por el sol, calor, frío, máquinas de jardinería, y hiedra y zumaque venenoso, pueden encontrar insectos, animales, y reptiles en su trabajo diario. Algunas de estas criaturas son simplemente molestias pero otras pueden ser mortales. Los trabajadores de la jardinería deben poner en práctica la seguridad dondequiera que estén trabajando.

Insectos

- Las avispas frecuentemente construyen nidos en las macetas ornamentales. Antes de podar, examine cada arbusto. Las personas que podan arbustos deben equiparse con insecticida en aerosol de largo alcance y deben usar camisas de manga larga y pañuelos atados al cuello.
- Las abejas tal vez se vean recolectando néctar en las plantas con flores. Estas abejas usualmente no son agresivas si se dejan en paz. Las abejas juntándose en enjambres usualmente no molestan a los seres humanos. Hay muy pocas colonias de abejas europeas en libertad en Texas. La mayoría de ellas han muerto debido a enfermedades y parásitos. Si se ve un panal de abejas, probablemente no son abejas europeas.
- Las abejas africanizadas viven en Texas y son peligrosas. Las abejas africanizadas tal vez enjambren hasta doce veces al año en tiempo de calor. Una vez que hayan establecido un panal, se vuelven muy agresivas. El ruido y los gases de podadoras y orilladoras pueden perturbar un panal y cientos de abejas atacarán. Revise un área cuidadosamente para panales antes de arrancar cualquier equipo motorizado. No permita que la hierba cortada se lance en las áreas sospechosas. Las abejas africanizadas pueden hacer panales en casi cualquier estructura así que esté consciente de que los edificios, alcantarillas o tuberías, igual que los árboles viejos pueden albergar a una colonia. Al atacar las abejas africanizadas, escóndase adentro de un lugar cercano tal como un edificio o un vehículo, ya que pueden perseguir a un ser humano hasta una milla de distancia y pueden picar a través de la ropa. Si muchas abejas africanizadas le pican a un ser humano al mismo tiempo, pueden provocar la muerte. Cuando una abeja lo pica, deja la lanceta en su piel. Una lanceta puede quitarse al rascarla con la uña. No pellizque o jale la lanceta. Ponga hielo en la picadura para reducir la inflamación. Si muchas abejas lo pican, busque atención médica en seguida
- Los abejorros hacen colonias en la tierra y pueden molestar con las operaciones de podar o escombrar. Al igual que cualquier otra abeja, atacarán si se perturba el panal. Sin embargo, los avispones pueden picar repetidas veces. Si usted llega a ser atacado, cubra la cara con las dos manos y aléjese caminando ya que los avispones atacarán a cualquier cosa que se mueva rápido. Intente entrar a un vehículo o edificio.
- Las chaquetas amarillas (véspulas) son avispas que también hacen nidos en el suelo, en árboles huecos, y estructuras. Se comportan de manera parecida a los avispones y también pueden picar múltiples veces. Si atacan, emplee el mismo método para escapar.
- Los avispones son avispas grandes que se alimentan de las abejas y chaquetas amarillas. Construyen nidos grandes de papel en forma de un fútbol en los árboles, arbustos, tejados, o en los huecos de árboles. Evite estos nidos porque estos insectos también pican a los humanos.
- Las hormigas de fuego se encuentran en todas las áreas de Texas. Sus nidos usualmente son montones altos de tierra suelta. Éstos pueden estar hasta 18 pulgadas (45 centímetros) de alto en las praderas pero usualmente no pasan las cuatro pulgadas (10 centímetros) en los céspedes podados con frecuencia. Nunca pase encima de uno de estos montones con una podadora. Haciendo esto podría lanzar cientos de hormigas enfurecidas encima de un trabajador o sus compañeros. Si las hormigas de fuego le pican y usted no tiene alergias a las picaduras de insectos, aplique hielo en la piel en ciclos de 10 minutos sí y 10 minutos no. Probablemente, para el próximo día, las picaduras desarrollarán pústulas (ampollas pequeñas). Tenga cuidado de que éstas no lleguen a infectarse hasta que desaparezcan (de 3 a 8 días). Si una víctima tiene alergias a las picaduras de hormiga, busque atención médica inmediatamente.
- Los mosquitos son más activos al amanecer y al atardecer. Todas las personas que trabajan afuera deben usar repelente para mosquitos que contiene DEET para proteger contra mosquitos que tal vez porten enfermedades tales como el Virus del Nilo Occidental o la Fiebre Dengue.
- Las garrapatas son portadores de varias enfermedades. Así que al terminar cada día de trabajo, los jardineros



deben examinarse para garrapatas. Si encuentra una garrapata pegada a su piel, agárrela cerca de la cabeza con unas pinzas delgadas y quítela lentamente. No apriete el cuerpo del insecto al hacer esto. Si usted desarrolla dolores severos de cabeza y de las articulaciones dentro de una semana de haber sido picado por una garrapata, consulte a un médico inmediatamente. Algunas enfermedades portadas por las garrapatas, tal como la fiebre manchada de las Montañas Rocosas, pueden ser mortales si no se tratan.

Reptiles

- Las culebras se encuentran por toda el área de Texas y hay varias clases de culebras venenosas. Ya que no es fácil saber cuales son venenosas, evítelas todas. Debido a que las culebras son de sangre fría, les gusta vivir en los entornos de calor. En los meses de mucho calor, les gusta meterse en la sombra y pueden encontrarse debajo de arbustos, árboles, troncos, y piedras. En los meses de menos calor, les gusta salir al sol y se pueden ver en los caminos, banquetas o céspedes. La mayoría de las culebras no son agresivas. Si perciben que un ser humano se acerca, huirán. Al estar sorprendido, una culebra intentará morder. Para tratar de no sorprender a una culebra, no mueva piedras o troncos con las manos. Utilice un palo o herramienta. No meta las manos en lugares donde usted no puede ver. No pise sobre troncos o piedras, pise encima de ellos primero y examine el otro lado. Una culebra que tal vez no huya es la “cottonmouth” (boca de algodón). Defenderá ferozmente su territorio. Las culebra boca de algodón se encuentra cerca del agua, así que tenga cuidado al trabajar cerca de piscinas, lagos, bahías, y orillas de ríos. Al ser mordido por una culebra, busque atención médica inmediatamente.
- Los caimanes pueden encontrarse en arroyos o bahías de las áreas bajas costeras de Texas. Antes de comenzar a trabajar, compruebe que no haya caimanes en agua cercana.

Animales

Los animales salvajes pueden encontrarse hasta en las ciudades grandes. Algunos de los animales más comunes que se pueden ver temprano por las mananas o por las tardes son, zorrillos, mapaches, zarigüeyas, zorros, coyotes, ardillas, y murciélagos. Igual que las culebras, usualmente tratarán de huir. Si un zorrillo se acerca y apunta la cola hacia usted, ¡usted debe correr! Si estos animales no inten-

tan huir o si se portan de manera rara, tal vez tengan rabia. Evítelos con irse del área o con refugiarse en un edificio o vehículo. Llame a la organización local de control de animales y reporte el animal. Si un animal ataca, acuda a un médico inmediatamente y llame al servicio de control de animales. Si el servicio de control de animales puede atrapar el animal, puede examinarlo para rabia. Si no tiene rabia, la víctima no tendrá que recibir la serie de vacunas para la prevención de rabia. Si el animal no puede ser encontrado, la víctima tendrá que someterse a las inyecciones contra rabia como precaución. Nunca toque un murciélago muerto o enfermo que encuentre porque tal vez tenga rabia.

- Las Mascotas deben tenerse en cuenta al proporcionar trabajos de jardinería para las casas particulares. Pregunte al dueño si tiene algún animal que puede ser agresivo. Si es así, pida que los animales estén enjaulados antes de que lleguen los trabajadores. Los perros y gatos también pueden contraer la rabia, así que siga las mismas precauciones como para los animales salvajes si es que estos mascotas se están portando de manera inusual o si atacan.

El Departamento de Seguros de Texas, División de Compensación para Trabajadores tiene las siguientes publicaciones para ayudar a los empleadores y jardineros a evitar lesiones y enfermedades a <http://www.tdi.state.tx.us/wc/safety/employers.html> bajo “Free Safety and Health Publications: Online Safety and Health Library”:

- Cold Weather Fact Sheet
- Dengue Fever Fact Sheet
- Footwear Safety Fact Sheet
- Frostbite Fact Sheet
- Hypothermia Fact Sheet
- Insect Bites and Stings Fact Sheet
- Poison Ivy, Oak and Sumac Fact Sheet
- Lawn Equipment Safety Take 5
- Pesticide Poisoning Safety Education & Training Program
- Heat Stress Safety Education & Training Program
- Lightning Safety Education & Training Program

Esta publicación se preparó con información del Departamento de Entomología de la Universidad de Texas A & M, el Departamento de Parques y Vida Silvestre de Texas, el Departamento de Salud de Texas, y el Departamento de Seguros de Texas, División de Compensación para Trabajadores.

Departamento de Seguros de Texas,
División de Compensación para Trabajadores (TDI, DWC)
correo electrónico resourcecenter@tdi.state.tx.us
o llame al 1-800-687-7080 para más información.

Línea Directa de Violaciones de Seguridad
1-800-452-9595
safetyhotline@tdi.state.tx.us